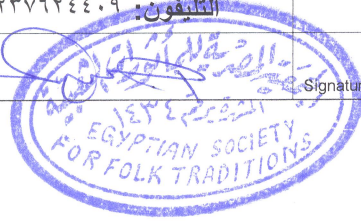


| | | |
|--|---|--|
| ESFT ١٩/٢٠١٣ | كود الحصر للعنصر Inventory Code for Element | تحديد العنصر Specifying the element |
| خيال الظل | اسم العنصر المحلى (كما يردده المجتمع): Name of the element (as used by the community) | |
| خيال الظل | اسماء أخرى (إن وجدت): Other Name(s) of the element (if any) | |
| | مجتمع العنصر: Commitments of communities, groups or individuals concerned | |
| جميع محافظات مصر | الموقع الجغرافي الذى يتواجد به العنصر (ينتشر به) Geographic location of the element | |
| دعاء محفوظ محمد اوشى - هند محمد حسن قري | اسم الجامع : Name of collector | |
| الجمالية ٢٦-٠٢-٢٠١٣ ، المنشية الكبرى ٠٥-١١-٢٠١ | مكان و تاريخ الجمع: Place and date of collection | معلومات الاتصال Contact Information |
| وافق الأخبايون والممارسون (دعاء محفوظ محمد اوشى) أن تنوب عنهم الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية في تسجيل عنصر: خيال الظل وأن تكون نائبة عنهم ضمن قائمة الحصر الخاصة بالتراث الثقافى غير المادى الخاصة بجمهورية مصر العربية | الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة (الجماعات- الأفراد على تسجيل العنصر) Free, prior and informed consent to the nomination | |
| الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية المصرية تاريخ التأسيس: ١٢-٤-٢٠٠٣ برقم: ١٤٣٤ رقم الاعتماد باليونسكو: ٩٠١٨٢ باجتماع: ٤-GA-٢٠١٢ | هيئة المختصة المعنية Concerned specialized party | |
| الاسم: د. احمد على مرسى العنوان: ٤٧ ش سليمان جوهر - الدقي - الجيزة- مصر التليفون: ٠٢٣٧٦٢٤٤٠٩ - ٠٢٣٧٦٢٦٧٠٢ | الشخص المسئول Responsible Person | |
| | التوقيع Signature | |



**وصف العنصر (لا يتجاوز ٣٠٠ كلمة) مراعاة
وضوح الرؤية والوعي وتشجيع الحوار الجماعي**

Description of the element (not to exceed 300 words)

What , who, where, how, when

التوثيق
Documentation

خيال الظل أحد أقدم فنون العرض الشعبية ويعتمد علي اسقاط الضوء علي
الدمي التي تحرك من خلف ستار من القماش الأبيض (شاشة عرض)
ويحركها عدد من المحركين المحترفين (مخايلين) وقد كان هذا الفن منتشرًا
بشكل كبير إلا إنه أخذ يختفي نظراً لموت عددا كبير من لاعبيه ودخول
تقنيات العرض الحديثة وكان من آخر المخايلين أحمد الكومي الذي توفي في
ثمانينيات القرن الماضي وتتلذذ علي يديه حسن خنوفة الذي توفي عام ٢٠٠٤
بعد أن درب فرقة ومضة لعروض خيال الظل والأراجوز فاستمر هذا الفن
حتى الان من خلال هذه الفرقة
تشير المراجع إلى أن العرب عرفوا هذا الفنّ للمرة الأولى في العصر العباسي،
وكان محبته إلى مصر في عصر الفاطميين في القرن الخامس الهجري/
الحادي عشر الميلادي()، ويرى البعض أنه "ظلّ حبيساً في قصور الفاطميين
لنسليّة الأمراء وضيوفهم المقرّبين إليهم، ثم خرج بعد ذلك إلى الشعب ليسهم
في الترويج للدعوة الفاطمية"().
وعندما تولّى صلاح الدين الأيوبي الأمور سأل القاضي الفاضل عنه فأجابه:
" رأيتّه موعظة عظيمة، رأيت دولا تمضي ودولا تأتي"().
"وكان لسلاطين مصر ولع به بعد ذلك، حتى حمله السلطان شعبان معه لمّا حج
سنة ٧٨٧هـ... كما أن الظاهر جمقمق أمر سنة ٨٥٥ بإبطال اللعب به وإحراق
شخصه"().
واختلف الباحثون حول الموطن الأصلي له، حيث يرى البعض أن الهند هي
التربة الأولى التي نشأ فيها هذا الفنّ، ويربط البعض الآخر نشأته بالصين
ويرجي بعض الآخر إلي ان الفراعنة كانوا هم أول من عرفوا هذا الفن إلي أن
معظم هذه الأقوال تعد من قبيل الفرضيات التي لم يستقر في علي حقيقة عدا
قدومه من الشرق الأقصى.

من أقدم العروض المبهجة

وظيفة العنصر في الوقت الحالي

Present function of the element

المراجع

١. إبراهيم حمادة: خيال الظل وتمثيلات ابن دنيال، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة، وزارة الثقافة والإرشاد ١٩٧٠.
٢. أحمد أمين: العادات والتقاليد والتعابير المصرية، المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٩
٣. أحمد باشا تيمور: خيال الظل واللعب والتمثيل عند العرب، دار الكتاب العربي بمصر، ١٩٥٧.
٤. أحمد باشا تيمور: التصوير عند العرب، الهيئة العامة للكتاب، ٢٠٠٦
٥. ت.ج.ا. بلسن: نظرية الكوميديا في الأدب والمسرح والسينما، ترجمة إدوارد نصيف، أكاديمية الفنون، ١٩٩٩.
٦. تحية كامل حسين: مسرح العرائس، دار الكرنك للنشر والطبع والتوزيع، ١٩٦٠.
٧. عبد الحميد حواس: أوراق في الثقافة الشعبوية، مكتبة الأسرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠٦.
٨. عبد الحميد بونس: خيال الظل، المكتبة الثقافية ١٣٨، الدار المصرية للتأليف والترجمة، أغسطس ١٩٨٥.
٩. علي الراعي: المسرح في الوطن العربي، عالم المعرفة.
١٠. علي الراعي: فنون الكوميديا من خيال الظل إلى نجيب الريحاني، كتاب الهلال، ١٩٧١.
١١. علي الراعي: مسرح الشعب، مكتبة الأسرة، الهيئة العامة للكتاب، ٢٠٠٦.
١٢. علي بن سودون البشغاي: نزهة النفوس ومضحك العيوس، تحقيق ودراسة أنود خروليك، الذخائر، ١٩١٤، الهيئة العامة لقصور الثقافة، المقدمة.
١٣. فاروق خورشيد: الجذور الشعبية للمسرح العربي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩١.
١٤. فاروق سعد: خيال الظل العربي، شركة المصنوعات، بيروت ١٩٩٣.
١٥. فؤاد حسنين علي: قصصنا الشعبي، دار الفكر العربي، ١٩٤٧.
١٦. لطفي أحمد نصار: رسائل الترفيه في عصر سلاطين المماليك في مصر، سلسلة "تاريخ المصريين"، عدد ١٤١، الهيئة العامة للكتاب، ١٩٩٩.
١٧. مختار السويدي: خيال الظل والعرائس في العالم، الدار القومية للطباعة والنشر.
١٨. مدحت الجيار: المسرح العربي، كتاب الجمهورية، يونيو ٢٠٠٦م.
١٩. منير كيال: معجم بابات مسرح الظل، مكتبة لبنان، ناشرون.
٢٠. ميمن أند: الأراجوز مسرح خيال الظل التركي، ترجمة منى حامد سلام، أكاديمية الفنون، ١٩٩٨.
٢١. يعقوب م لندواه: دراسات في المسرح والسينما عند العرب، ترجمة أحمد المغازي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٣.
٢٢. د. نبيل بهجت مسرح خيال الظل من ابن دنيال الي حسن خنوفة (طبعة خاصة عام ٢٠١٢)
- دوريات
- صالح سعد: خيال الظل وفلسفة الحمق، مجلة المسرح، ٥٣٤، الهيئة العامة للكتاب، ١٩٩٣.
- أفلام ولقاءات
١. حسن خنوفة: بابات حسن خنوفة، فيلم وثائقي، إعداد نبيل بهجت، صندوق التنمية الثقافية.
٢. حسن خنوفة: حوار مسجل، ٢٠٠٤.
٣. صابر المصري: حوار مسجل، ٢٠١٠.

مصادر سمعية – بصرية

(المواد الأرشيفية أو المتحفية أو المتداولة)

Audio-Visual Sources concerning the element
Archives, Museums or oral traditions

عدد الفيديو: ٠

عدد الصور: ٢٦

عدد الصوت: ٠

تصنيفات العنصر كما ورد في المادة ٢ من

الاتفاقية (يمكن تصنيف العنصر في أكثر من مجال)

Domains represented by the element

فنون وتقاليد اداء العرض

| | | |
|---|--|---|
| <p>أدوات: عرائس مصنوعة من الجلد، شاشة عرض من القماش القطني، مصدر إضاءة عبارة عن مصباح نصف ٥٠٠ وات، عصي تحريك، عرائس كبري توضع في هيئة مناظر مختلفة لتشكل شكل الشاشة.</p> <p>آلات: آلات موسيقية، مؤثرات صوتية</p> <p>خامات: جلد، خشب، قماش</p> <p>أزياء:</p> <p>منتجات:</p> <p>غير ذلك:</p> | <p>العناصر المادية المرتبطة بالعنصر Material Aspects of the element</p> | <p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: mixed;">خصائص العنصر Specifications of the element</p> |
| <p>مأثورات قولية: لا يوجد</p> <p>عادات: لا يوجد</p> <p>معتقدات: لا يوجد</p> <p>فنون أداء: من أهم واقدم فنون الأداء الشعبية المصرية</p> <p>غير ذلك:</p> | <p>العناصر غير المادية المرتبطة بالعنصر Intangible Aspects</p> | |
| <p>-ترفيه وسمر-احتفالات وطقوس</p> | <p>السياق الذي يمارس فيه العنصر Situations where element is practiced</p> | |
| <p>التعليم-التوارث-المحاكاة</p> | <p>طرائق النقل Means of transmission</p> | |
| <p>مهدة بالاندثار</p> | <p>الوضع الحالي للعنصر Present Condition of the Element</p> | <p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: mixed;">تدابير الصون Protection Measures</p> |
| <p>جمع وتوثيق خيال الظل من قبل الإرشيف المصري للحياة والمأثورات الشعبية تنفيذ عروض اسبوعية من خلال فرقة ومضة لعروض الارجوز وخيال الظل، إقامة ورش دورية لنشر هذا الفن بالتعاون بين فرقة ومضة ووزارة الثقافة المصرية (صندوق التنمية الثقافية).</p> <p>عمل فيلم وثائقي سجل التاريخ وأسلوب وعروض الفنان الشعبي حسن خنوفة الذي توفي عام ٢٠٠٤ وكان آخر معلم شعبي نقل هذا الفن لفرقة ومضة إصدار كتاب خيال الظل من ابن دنيا حتى حسن خنوفة والذي يتناول تسجيل آخر بابات قدمها اللاعب الشعبي حسن خنوفة</p> <p>إقامة وعروض وورش خارج مصر لنشر هذا الفن إقامة المهرجان لخيال الظل والأرجوز عام ٢٠٠٦ بالتعاون بين اليونسكو وفرقة ومضة ووزارة الثقافة</p> <p>عمل تعاونات دولية مع مؤسسات اجنبية مثل مسرح bte بولاية بنسلفانيا بأمريكا وتقديم مشروع our shadow الذي شاهده أربعين ألف مشاهد بأمريكا</p> <p>عمل تعاون مع فريق فانتورين الإيطالي وتقدم أربع عروض تأسيس الملتقى العروسية الشعبية الذي يحتفي بعروض خيال الظل كل عام عمل ٦ معارض للدكتور نبيل بهجت لعرائس خيال الظل في مصر ومختلف دول العالم</p> | <p>تدابير الصون المتخذة حاليا للحفاظ على العنصر (اجراءات الحماية المتخذة في المجتمع من أفراد المجتمع)</p> <p>Current and recent efforts and measures to safeguard the element</p> | |
| <p>موت عدد كبير من الفنانين القدامي</p> <p>عدم توفر موارد مالية لإنتاج مزيد من العروض وتدريب عدد كبير من الشباب</p> | <p>المخاطر التي تهدد العنصر(الاندثار - عدم التناقل) Endangering factors of the safeguarding of the element</p> | |
| <p>١- عمل ورش موسعة لنقل الخبرة من فرقة ومضة إلي العديد من الشباب في مختلف محافظات مصر</p> <p>٢- عمل ورش للتدريب علي صنع عرائس خيال الظل من خلال فرقة ومضة</p> <p>٣- عمل مهرجان دولي لربط الفنانين المحليين بنظائرهم علي مستوى العالم</p> <p>٤- تقديم المزيد من العروض في مختلف محافظات مصر</p> <p>٥- تأسيس المزيد من الفرق لدفع حركة هذا الفن</p> <p>٦- تأسيس مركز خيال الظل</p> <p>٧- عمل أفلام وثائقية عن هذا الفن وويب سايت</p> | <p>مقترحات حول اجراءات الحماية والصون التي يمكن اتخاذها (تدابير الصون) Suggestions for protecting the element (procedures for protection)</p> | |

| | | |
|--|--|---|
| هند محمد حسن قرين - نبيل محمد بهجت عبد الفتاح - دعاء محفوظ محمد اوشى | أسماء الإخباريين والممارسين المحترفين Names of informants and professional practitioners | مشاركة المجتمع المحلي Cooperation of local community |
| | وصف الأفراد والجماعات الممارسة والمشاركة للعنصر Description of groups – institutions – individuals - organizations of practitioners or participants of the element | |
| نقابة العاملين بالإبداع الشعبى | الهيئات والمؤسسات التي ترعى العنصر الممارسين (جمعيات – نقابات) إن وجد Organizations that take care of the element/practitioners; i.e. NGOs, syndicates (if available) | |
| ممتازة | مدى استجابة الجماعات للمشاركة فى توثيق العنصر وصونه Contribution to ensuring visibility and awareness and to encouraging dialogue | |
| لا يوجد | القيود المفروضة (إن وجدت) على استخدام بيانات العنصر Restrictions (if available) for using the data of the element | |
| هناك احترام للممارسات العرفية | احترام الممارسات العرفية التي تحكم الانتفاع بالمادة المجموعة حول العنصر Respect for customary practices governing access | |

الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية ٢٠١٣-٠٣-٢١

تاريخ ومكان تحرير الاستمارة:

صور – مواد سمعية – مواد مرئية

مرفقات مع الاستمارة :

مرفقات صور

| رقم الملف | العنوان | التاريخ | حقوق الملكية | المصور |
|-----------|-----------|------------|---|---------------------------|
| ٦٦٠٠٢٩٢٧ | خيال الظل | ٢٠١٣-٠٢-٢٦ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | هند محمد حسن قرين |
| ٦٦٠٠٢٩٣٠ | خيال الظل | ٢٠١٣-٠٢-٢٦ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | هند محمد حسن قرين |
| ٦٦٠٠٢٩٣٢ | خيال الظل | ٢٠١٣-٠٢-٢٦ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | هند محمد حسن قرين |
| ٢٠٠٠٧٧٩٠ | خيال الظل | ٢٠٠٦-٠٣-١٨ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | نبيل محمد بهجت عبد الفتاح |
| ٢٠٠٠٧٧٩٣ | خيال الظل | ٢٠٠٦-٠٣-١٨ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | نبيل محمد بهجت عبد الفتاح |
| ٢٠٠٠٧٨٠٥ | خيال الظل | ٢٠٠٦-٠٣-١٨ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | نبيل محمد بهجت عبد الفتاح |
| ٢٠٠٠٧٨٠٧ | خيال الظل | ٢٠٠٦-٠٣-١٨ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | نبيل محمد بهجت عبد الفتاح |
| ٢٠٠٠٧٨١٠ | خيال الظل | ٢٠٠٦-٠٣-١٨ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | نبيل محمد بهجت عبد الفتاح |
| ٢٠٠٠٧٨٢١ | خيال الظل | ٢٠٠٦-٠٣-١٨ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | نبيل محمد بهجت عبد الفتاح |
| ٢٠٠٠٧٨١٣ | خيال الظل | ٢٠٠٦-٠٣-١٨ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | نبيل محمد بهجت عبد الفتاح |

مرفقات فيديو

| رقم الملف | العنوان | اللغة | التاريخ | حقوق الملكية | المنفذ |
|-----------|---------------|-------|------------|---|---|
| ٨٣ | خيال الظل.wmv | عربي | ٢٠١٣-٠٣-٢٣ | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية | الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية |